



## معلومات برای مراقبت کنندگان

ما به کسانی که از یک شخصی مراقبت میکنند، پرداخت فراهم میکنیم.

### Carer Payment

برای اینکه این پرداخت را دریافت کنید شما باید مراقبت همیشگی از یک شخصی انجام دهید که آنها:

- معلولیت
  - یک وضعیت صحت
  - بزرگسالی که در سنین ضعیفی قرار دارد، باشند.
- شما و شخصی که از او مراقبت میکنید باید تحت محدودیت های از مایش درآمد و جایداد باشید.
- شما باید:

- از یک شخصی که حداقل به مدت 6 ماه به مراقبت ضرورت دارد یا مریضی بدون علاج دارد، دائماً مراقبت کنید
- از آنها در خانه ایشان مراقبت کنید
- بیش از 100 ساعت را در یک دوره 4 هفته ای دور از مراقبت برای انجام کار با معاش، از جمله خود اشتغالی، سپری نکنید.

### Carer Allowance

برای دریافت این کمک پرداخت، شما باید مراقبت و مراقبت روزانه را به یک شخص دارای معلولیت یا مریضی یا بزرگسالی که در سنین ضعیفی است، فراهم کنید.

شما باید:

- روزانه مراقبت کنید از یک شخصی که حداقل 12 ماه به مراقبت ضرورت دارد یا بیماری بدون علاج دارد
- از آنها در خانه خود یا خانه ایشان مراقبت کنید
- تحت از مایش درآمد Carer Allowance باشید.

### Carer Supplement

این یک پرداخت سالانه تا \$600 برای کسانی است که واجد شرایط دریافت برای مراقبت از یک شخص دارای معلولیت یا یک وضعیت صحت باشند. در ماه جولای هر سال به صورت اتومات پرداخت میشود.

### Child Disability Assistance Payment

این یک پرداخت سالانه تا \$1,000 برای کسانی است که در هنگام مراقبت از یک طفل دارای معلولیت یا وضعیت صحت، Carer Allowance دریافت میکنند. در ماه جولای هر سال به صورت اتومات پرداخت میشود.

### Carer Adjustment Payment

برای دریافت این پرداخت یک بار، باید به طفلی کمتر از 7 سال که به دنبال یک حادثه فاجعه بار دچار معلولیت شدید یا مریضی شدید صحت شده است، به طور تمام وقت از او مراقبت کنید.

شما باید:

- در ظرف 2 سال از تاریخ تشخیص تقاضا کنید
- از طفل حداقل 2 ماه پس از حادثه فاجعه بار مراقبت کنید
- ضرورت شدید به کمک مالی دارند
- برای طفل Carer Allowance دریافت کنید

- اطمینان حاصل مطمئن کنید که شما و پارتنر تان نمیتوانید پرداخت حمایت درآمدی دریافت کنید.

## تقاضای پرداخت های مراقبت کردن

در روز تقاضا، هم شما و هم شخصی که از او مراقبت میکنید باید باشنده استرالیا و در استرالیا زندگی کنید. در روزی که شما تقاضا میکنید، شما باید بصورت فیزیکی در استرالیا باشید.

اگر شما یک Centrelink online account دارید، شما میتونید به myGov داخل شوید و به صورت آنلاین تقاضای Carer Payment، Carer Allowance یا هر دو را انجام دهید.

شما همچنان میتوانید با Disability, sickness and carers line، به شماره 132 717 زنگ بزنید یا به نزدیک ترین مرکز خدمات خود مراجعه کنید.

## تغییرات در وضعیت

شما باید در ظرف 14 روز در باره هر گونه تغییر شخصی، درآمدی یا مراقبتی به ما اطلاع دهید. اگر شما در باره این تغییرات به ما نگوید، ما ممکن است به شما اضافه پرداخت نکنیم. اگر این اتفاق بیافتد، شما باید ان پول را پس بدهید.

این میتواند شامل، اما محدود به موارد زیر شده نمیتواند:

- اندازه مراقبتی که آنها ضرورت دارند تغییر میکند
- شما مراقبت کردن را متوقف میکنید یا شروع به تقسیم مراقبت با شخص دیگری میکنید
- شما یا شخصی که از او مراقبت میکنید به خارج از کشور بروید
- هر گونه تغییر در رابطه شما
- هر گونه تغییر در درآمد و جایداد شما.
- شما همچنان باید به ما بگویید که آیا شخصی که از او مراقبت میکنید:
- تحت مراقبت شخص دیگری است
- به مراقبت های تفریحی، شفاخانه یا به خانه سالمندان نقل مکان میکند
- دیگر یک طفل وابسته نیست
- برای زندگی کردن به خارج از استرالیا میرود
- فوت میکند.

## Carer Gateway

Carer Gateway یک پروگرام دولت استرالیا است که خدمات و پشتیبانی مجانی را برای مراقبت کنندگان فراهم میکند. خدمات آنها شامل گروه های پشتیبانی همتا، بسته های پشتیبانی و مشوره است. برای معلومات بیشتر به [carergateway.gov.au](http://carergateway.gov.au) مراجعه کنید یا با آنها به شماره 1800 422 737 زنگ بزنید.

## برای معلومات بیشتر

- برای معلومات بیشتر به لسان انگلیسی، به [servicesaustralia.gov.au/carers](http://servicesaustralia.gov.au/carers) مراجعه کنید.
- به [servicesaustralia.gov.au/yourlanguage](http://servicesaustralia.gov.au/yourlanguage) مراجعه کنید، جایی که شما میتوانید ویدیوها را به لسان خود بخوانید، گوش دهید یا انرا تماشا کنید.
- به شماره 131 202 زنگ بزنید تا درباره پرداختها و خدمات Centrelink به لسان خود با ما صحبت کنید.
- برای Medicare به شماره 132 011 و برای Child Support به شماره 131 272 زنگ بزنید. اگر به ترجمان ضرورت دارید به ما اطلاع دهید و ما به صورت مجانی آن را برایتان ترتیب خواهیم داد.
- به یک مرکز خدمات مراجعه کنید.

**توجه:** زنگ زدن از لاین های زمینی شما به شماره های «13» از هر نقطه در استرالیا با نرخ ثابت چارج میشوند. این نرخ ممکن است با قیمت تماس محلی متفاوت باشد و همچنین ممکن است بین فراهم کنندگان خدمات تلفون متفاوت باشد. زنگ زدن به شماره «18» از لاین زمینی شما معمولاً مجانی است. تماس های تلفون های موبایل و عمومی ممکن است زمان بندی شده و با نرخ بالاتری چارج شوند.

### سلب مسئولیت

معلومات موجود در این نشریه فقط منحصراً رهنمای پرداختی ها و خدمات در نظر گرفته شده است. این مسئولیت شماست که تصمیم بگیرید که آیا میخواهید برای پرداخت تقاضا دهید یا خیر و با توجه به شرایط خاص خود تقاضا کنید.



## Information for carers

We offer payments to people who care for someone.

### Carer Payment

To get this payment you must give constant care to someone with:

- disability
- a medical condition
- an adult who is frail aged.

You and the person you provide care for must be under the income and assets test limits.

You must:

- give constant care to someone who needs care for at least 6 months, or has a terminal illness
- care for them in their home
- not spend more than 100 hours in a 4 week period away from care to do paid work, including self-employment.

### Carer Allowance

To get this allowance you must give daily care and attention to someone with disability or a medical condition or an adult who is frail aged.

You must:

- give daily care to someone who needs care for at least 12 months, or has a terminal illness
- care for them in either their home or your home
- be under the Carer Allowance income test.

### Carer Supplement

This is an annual payment of up to \$600 for those who get an eligible payment to provide care for a person with disability or a medical condition. It is paid automatically in July each year.

### Child Disability Assistance Payment

This is an annual payment of up to \$1,000 for those who get Carer Allowance when looking after a child with disability or a medical condition. It is paid automatically in July each year.

### Carer Adjustment Payment

To get this one-off payment, you must give full-time care to a child younger than 7 years of age who has been diagnosed with a severe disability or severe medical condition following a catastrophic event.

You must:

- claim within 2 years from the date of diagnosis
- care for the child for at least 2 months after the catastrophic event
- have a very strong need for financial help

- get Carer Allowance for the child
- make sure you and your partner cannot get an income support payment.

## Claiming carer payments

On the day of claiming, both you and the person you care for must be Australian residents living in Australia.

You must also be physically in Australia the day you claim.

If you have a Centrelink online account, you can sign into myGov and claim Carer Payment, Carer Allowance or both online.

You can also call the Disability, sickness and carers line on **132 717** or visit your nearest service centre.

## Change of circumstances

You need to tell us within 14 days about any personal, income or care changes. If you do not tell us about these changes, we may pay you too much. If this happens, you will have to pay the money back.

This can include, but is not limited to:

- the amount of care they need changes
- you stop providing care or start sharing the care with someone else
- you or the person you care for go overseas
- any changes to your relationship
- any changes to your income and assets.

You must also tell us if the person you provide care for:

- is in someone else's care
- goes into respite care, hospital or moves to a nursing home
- stops being a dependent child
- goes to live outside Australia
- dies.

## Carer Gateway

Carer Gateway is an Australian Government program providing free services and support for carers. Their services include peer support groups, support packages and counselling. Go to [carergateway.gov.au](http://carergateway.gov.au) or call them on **1800 422 737** for more information.

## For more information

- Go to [servicesaustralia.gov.au/carers](http://servicesaustralia.gov.au/carers) for more information in English.
- Go to [servicesaustralia.gov.au/yourlanguage](http://servicesaustralia.gov.au/yourlanguage) where you can read, listen to or watch videos in your language.
- Call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services.

- Call **132 011** for Medicare and **131 272** for Child Support. Let us know if you need an interpreter, and we will arrange one for free.
- Visit a service centre.

**Note:** calls from your landline to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '18' numbers from your landline are usually free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

## Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It's your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.